

## **2 PEDRU PEDRU ISHKAYNIN KUTI KREYIKUKMASINKUNATA KILLKARKAN**

*Pedru Tata Diosta kreyik runakunata rimachin-sapa.*

<sup>1</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, Jesukristupa mandunpi kaptini payka ñuka Pedruta kachamuwashka rimananta yachachikuypi purinaynipa. Salvawakninchi Jesukristu sukaman alli rurak Diosninchi kaptin kankuna ñukaykunashina sukaman kushikushpa payta kreyishpa kawsaykankichi. Payta kreyiptikichi kay kartata killkaykaykichi.

<sup>2</sup> Kankuna Tata Diosta Señorninchi Jesukristuta riksiptikichi sukaman yanapashushpaykichi kushichishunkichi.

*Pedru yachachiwanchisapa imashnami Jesukristuta katishunchisapa nishpa.*

<sup>3</sup> Jesukristuta riksiptinchikuna Tata Dios sukaman tukuy laya atipak kashpa yanapawanchisapa allita rurashpa payta kuyashpa kawsananchikunapa. Jesukristu sukaman almirana laya alli rurak kashpa sukaman kuyawashpanchikuna kayawashkanchisapa payllata kasushpa kawsananchikunapa.

<sup>4</sup> Jesukristu sukaman kuyawashpanchikuna willawashkanchisapa sukaman allimata yanapawananchikunata. Kankuna chay alli willawashkanchikunata kasushpa

kawsashpaykichi atipankichi Jesukristushina allita rurashpa kawsayta. Manana chay mana Jesukristuta kreyik runakunashinanachu munanaykichillata rurashpa kawsankichi.

<sup>5</sup> Chayrayku Jesukristuta kreyishpa kawsashpaykichi sinchikushpa allillata rurashpa kawsaychi. Chashna allillata rurashpa kawsashpaykichi Tata Diospa rimananta allita yachakuychi. <sup>6</sup> Tata Diospa rimananta yachakushpaykichi kikikichi kamachinakuychi. Kikikichi kamachinakushpaykichi mana shaykushpalla Jesukristuta katishpa kawsaychi. Jesukristuta katishpa kawsashpaykichi payta kuyashpalla kawsaychi. <sup>7</sup> Jesukristuta kuyashpalla kawsashpaykichi tukuy Jesukristuta kreyikmasikichiwan kuyanakushpa kawsaychi. Kuyanakushpa kawsashpaykichi tukuy runamasikichita kuyashpa kawsaychi. <sup>8</sup> Ashwan ashwanta allita rurashpa kawsashpaykichi kamachiwakninchi Jesukristuta sukaman kushichinkichi. Payta ashwan allita riksinkichi. Payta riksishpaykichi manami yankapachu katiykankichi.

<sup>9</sup> Mana Jesukristuta ashwan ashwanta kasushpa kawsashpanchikunaka iden mana alli kawakuk runakunashinami kanchisapa. Manana yuyanchisapanachu Tata Dios ñawpa uchanchikunamanta perdonawashkanchikunata.

<sup>10</sup> Wawkinikuna, paninikuna, Tata Dios akllashushkankichi paypa mandunpi kawsanaykichipa. Chayrayku mana shaykushpa tukuy shunku kreyishpa payllata katiychi. Tata Diospa rimananta allita kasushpaykichi

mana uchapi urmankichichu. <sup>11</sup> Chashna allita rurashpa kawsaptikichi Tata Dios sukaman kushikushpa sieluman pushashunkichi paywan kushikushpa kawsanaykichipa. Chaypi salvawakninchi Jesukristu mana tukuyniyukta sukaman allimata tukuy layapi kamachikuykan.

*Pedru tukuy yachachikushkanta yuyachiwanchisapa.*

<sup>12</sup> Kankunaka ñami Tata Diospa rimananta allitana yachankichi. Chayta allita kreyishpa kawsaykankichi mana llulla kaptin. Chayta allita yachaykaptikichipish ñuka kashkan tukuyta yuyachiykaykichi. <sup>13</sup> Amarapish wañushpaynira sukaman munani tukuy yachachishkaynikunata yuyachiynikichita. <sup>14</sup> Señorninchi Jesukristu willawashka utka wañunaynitana. <sup>15</sup> Chayrayku tukuy yachachishkaynikunata yuyachiykaykichi wañushkayniwasha ama kunkanaykichipa.

<sup>16</sup> Ñuka yachachikukmasinikunawan ñami allitana yachachishkaykichi Señorninchi Jesukristu tukuy laya ruray atipak kananta. Yachachishkaykichina kashkan shamunanta. Chashna yachachishpaynikuna manami kikinikunapa yuyanaynikunamantachu kuentukunata parlachishkaykichi. Ñukaykuna tukuy laya yachak Jesukristuta kikinikuna ñawinikunawan kawarkanisapa. <sup>17</sup> Suk kuti urkupi kashpaynikuna kawarkanisapa Tata Dios Jesukristuta sukaman kuyashpa llipyachiptin. Uyarirkanisapa Jesukristuta kuyashpa alabaptin. Sielumanta Tata Dios willarkan: “Kayka wambraynimi. Paytami sukaman kuyani.”

18 Chashna Tata Dios sielumanta willaptin chay akllashkan urkupi kashpaynikuna uyarirkanisapa.

19 Tata Dios sielumanta rimashka kaptin yachanchisapa chay ñawpa yachachikuk runakunapa killkashkankuna deveras allima kananta. Chayrayku chaykunata allita kasuychi. Chay killkashkankunaka alkusa tutapi rawraykakshinami. Jesukristu kashkan shamunankaman Tata Diospa rimanan pakarinan llukshimuykak luserushina yachachiwanchisapa. Jesukristu kashkan shamushpa inti lusnin kawachiwananchikunashina tukuy layata yachachiwashunchisapa.

20 Allita uyariwaychi. Ñukanchikuna manami kikinichikunallachu atipanchisapa Tata Diospa rimananta entiendiyta. 21 Ñawpa alli yachachikuk runakuna mana kikinkunapa yuyayninkunallatachu yachachikurkansapa. Tata Diospa Espiritun chay alli rurak runakunata yachachiptinkuna Tata Diospa rimananta allita yachachikurkansapa.

## 2

*Aypa llulla yachachikuk runakuna tiyan.*  
(Judas 4-13)

1 Ñawpa tiempu aypa mana alli yachachikuk runakuna israel runakunata llullachirkansapa. Kunanpish kankunapi aypa mana alli yachachikuk runakuna tiyan. Kankuna mana malisyaptikichi llullachishunkichi amana Jesukristuta allita kreyishpa kawsanaykichipa.

Mana kreyinayansapachu Jesukristu wañushpa uchankunamanta salvanankunata. Chashna llullachikushpa yachachikuptinkuna Tata Dios raslla kastigankasapa.

<sup>2</sup> Aypa runakuna chay llullachikuk runakunata katishpa mana alli ruranakunata rurashpa kawsankasapa. Chayrayku suk runakuna rimankasapa Jesukristupa yachachikunan mana alli kananta. <sup>3</sup> Chay llullachikuk runakuna kikinkunapa yuyayninkunallata yachachikushpa munansapa kullkita kunaykichipa. Ñawpamantapacha Tata Dios rimarkan tukuy llullachikuk runakunata kastiganankunata. Chayrayku mana kishpinkasapachu Tata Diospa kastigunmanta.

<sup>4</sup> Ñawpa tiempu suk angelkuna mana allikunata ruraptinkuna Tata Dios mana perdonarkansapachu. Chay angelkunata kadenashpa rawraykak ninaman wishchukurkansapa tuta likidupi kiparinankunapa. Chay tuta likidupi Tata Dios paykunata wakaychaykansapa willanan diyakaman maymanmi kachankasapa nishpa.

<sup>5</sup> Chaymanta ñawpa tiempu Noepish runamasinkunata allita yachachiptinkunapish mana munarkansapachu kreyiyta. Chayrayku Tata Dios mana perdonashpa tukuy allpapi yakuta untachirkan. Chaypina tukuy chay mana alli rurak runakuna sipikushpa wañurkansapa. Tata Dios alli rurak Noeta kanchis runakunawan tantallata salvarkansapa ama sipikushpa wañunankunapa.

6 Chaymanta Tata Dios chay ishkay ñawpa llaktakuna Sodomata Gomorrata rupachirkansapa uchpa tukunankunakaman. Paykunata rupachirkansapa tukuy runakuna yachanankunapa Tata Dios mana alli rurak runakunata kastiganankunata. <sup>7</sup> Chay Sodomapi kawsak runa Lot sukaman llakirkan llaktamasinkuna mana allita rurashpa kawsaptinkuna. Chayrayku Tata Dios chay ishkay llaktakunata rupachishpa chay alli rurak Lottaka salvarkan ama rupanampa. <sup>8</sup> Chay Lotka tukuy diya kawarkan llaktamasinkunata sukaman mana allita rurashpa kawsaptinkuna. Uyarirkan mana allita rimashpa kawsaptinkuna. Chayta kawashpa uyarishpa sukaman tukuy shunku llakishpa kawsarkan.

<sup>9</sup> Tata Dios allita yachan yanapawayninchikunata ama llaktamasinchikunashina mana allita rurananchikunapa. Chaymanta Tata Dios tukuy mana alli rurak runakunata kawapayansapa suknin diyakaman kastiganankunapa. <sup>10</sup> Mana alli munanankunallata rurak runakunata ashwan sinchita kastigankasapa. Chay runakuna mana nima Jesukristupa kamachikunanta kasunayansapachu. Sukaman kikinkuna kreyinakushpa munanankunallata rurashpa kawsansapa. Mana manchansapachu sielupi kawsak sinchi awtoridarkunata rabyachiyta. <sup>11</sup> Angelkuna paykunamanta ashwan sinchi atipak kaykashpankunapish Jesukristupa ñawpakninpi mana animukunsapachu nima mana alli rurak kamachikukkunata chatashpa rabyachiyta.

<sup>12</sup> Chay awtoridarkunata rabyachik runakuna animalkunashina mana entiendinsapachu allitachu manachu ruraykansapa nishpa. Mana kuentata kunakushpalla munanankunallata rurashpa kawsansapa. Nasinsapa animalkunashina trampapi urmashpa wañunankunapa. Tata Diospa rimananta mana entiendishpankuna washanchansapa. Chayrayku iden animalkunashina wañunkasapa. <sup>13</sup> Chay runakuna sukkunata sufrichishkankunashina Tata Dioska paykunatapish sufrichinkasapa. Diyapipish mana pinkakushpa kushikushpalla mana allita rurashpa kawsansapa. Kankunawan tantanakushpa mikushpankuna pinkakuna layakunata ruransapa. Mana allikunata ruraykashpankuna kikinkunalla kushikushpa llullachinakunsapa.

<sup>14</sup> Chay llullachikuk runakunaka maykan warmikunata kawashpa yuyansapa paykunawan uchallikuyta. Mana kunkanayansapachu uchallikuyta. Raslla kreyikuk runakunata llullachinsapa mana allita rurankunapa. Rikchak laya kawanankunallata munansapa. Tata Dios chay laya runakunata sukaman kastigankasapa.

<sup>15</sup> Chay llullachikuk runakuna allita rurashkankunamanta manana allita rurashpana kawsansapa. Chay ñawpa tiempu kawsak Beorpa wambran Balamshina kawsansapa kullkita sukaman munashpa mana allita rurashpa. <sup>16</sup> Chay yachachikuk Balam kullkita sukaman chaskinayashpa suk burru sawanpi riykarkan Tata Diosta rorgananpa llaktanta kulluchinanpa.

Chashna riykashpa chay burrun rasllana iden runashina rimakushpa willarkan ama chay mana alli yuyananta rurananpa.

<sup>17</sup> Chay mana alli yachachikuk runakunaka mana yakuyuk pukuykunashinami. Paykunaka puyukuna wayra chinkachinanshinami. Tata Dios chay llullachikuk runakunata mana tukuyuniyuk tuta likiduman churankasapa.

<sup>18</sup> Chay laya runakuna sukaman alabankushpankunapish yankamanta rimakunsapa. Chaymanta runakuna uchankunamanta llukshinayaptinkuna llullachinsapa kashkan paykunashina munanankunallata rurashpa kawsanankunapa.

<sup>19</sup> Chay runakunaka mana alli rurak runakunata willansapa yanapanankunata mana alli ruranankunamanta llukshichiyta. Chashna willashpankunapish mana atipansapachu ni pita yanapayta. Paykunaka mana alli ruranata amañashpa rurayta chay mana alli ruranankunata ruransapa.

<sup>20</sup> Chay llullachikuk runakuna suk tiempullata Señorninchi salvawakninchi Jesukristuta riksishpa manana uchallikushpana kawsarkansapa. Chaymanta Jesukristuta riksishkankunamanta sukaman munarkansapa kashkan mana allikunata rurashpa kawsayta. Mana alli kawsashkankunamanta ashwan mana allikunata rurashpana kawsansapa.

<sup>21</sup> Chay runakuna allita Tata Diospa kamachikunankunata riksishkankunamanta manana kasunayansapanachu. Paykunapa ashwan alli kanman karkan mana Tata Diospa rimananta riksinankunapa.



<sup>22</sup> Runakuna rimansapa: “Suk allku kipnashpa chay kipnanllata mikun. Chaymanta suk kuchi chuya chuyata armakushpa kashkan turupi rin kuchpakushpa chapunakuk.” Chay runakuna kashkan mana allita rurashpa kawsashpankuna iden chay kipnanllata mikuk allkushinami. Iden chay turupi chapunakuk kuchishinami.

### 3

#### *Jesukristu kashkan shamunka.*

<sup>1</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, kay ishkaynin kartata killkaykaykichi. Kay ishkantin kartaynikunapi allita yuyachiykichi allillata yuyashpa kawsanaykichipa. <sup>2</sup> Allita yuyaychi ñawpa alli yachachikuk runakuna yachachikushkankunata. Chaymanta salvawakninchi Señor Jesukristu ñukaykunata kachamuwashkasapa paypa yachachikunankunata yachachikunaynikunapa. Kay yachachikunaynikunatapish allita yuyaychi.

<sup>3</sup> Tukuy yachachikunaynikunamanta ashwan allita kayta yuyaychi: Jesukristu shamunan tiempu aypa runakuna kikinkunapa munanankunallata rurashpa kawsankasapa. Tata Diospa rimananta mana munashpa asichinkasapa. <sup>4</sup> Chashna asikushpa tapuwashunchisapa: “¿Aykapití Jesukristu shamunka? Payka rimarkan kashkan shamunanta. Chashna rimashka kashpapish manara shamunrachu. Aypa tatanchikuna Jesukristuta shuyashpana wañushkasapa. Tata

Dios allpata rurashkanmantapacha tukuy runakuna idenllata kawsanchisapa.”

<sup>5</sup> Chay asikuk runakunaka mana munansapachu kreyikuyta ñawpa tiempu Tata Dios rimashpalla tukuy sieluta allpata rurashkanta. Mana kreyinsapachu Tata Dios yakuta tantanachishkanta allpa rikurinanpa. <sup>6</sup> Chay runakunaka mana kreyinayansapachu ñawpa tiempu Tata Dios yakuwan allpata untachishpa tukuy uchasapa runakunata sipichishkankunata.

<sup>7</sup> Jesukristu kashkan shamushpa tukuy runakunata willawashunchisapa ima layatami kawsashkanchisapa nishpa. Tapuwashkanchikunawasha Tata Dios tukuy mana alli rurak runakunata ninaman kachankasapa. Tata Dios chay mana alli rurak runakunata kastigashpankuna rimashpalla tukuy sieluta tukuy allpata rupachinka.

*Jesukristu mana unayankachu shamuyta.*

<sup>8</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, allita yuyaychi. Tata Dios yuyan waranka watakuna iden suk diyalla kananta. Paypa suk diyaka iden waranka watakunashinami. <sup>9</sup> Chay asikuk runakuna yuyansapa Jesukristu sukaman unayananta shamunanpa. Chashna yuyaptinkunapish mana unayankachu shamunanpa. Payka sukaman tukuy runakunata kuyashpa munan uchankunamanta wananankunapa. Mana munanchu ni pi kullunanpa. Chayrayku manara shamunrachu.

<sup>10</sup> Suknin diya mana ni pi yuyashkan oras Jesukristu suwa runa shamukshina kashkan

shamunka. Kashkan shamuptin tukuy sielu inti killa luserukuna sukaman manchanapa layata sukaman bullata rurashpa chinkanankuna tiyan. Tukuy laya tiyak rawraykak ninapi rupashpa kullunankuna tiyan. Allpa tukuy allpapi tiyakkunapish ninawan sukaman rupanankuna tiyan.

<sup>11</sup> Chashna manchanapa layata tukuy tiyak kullunanta yachashpaykichi allita rurashpa Jesukristuta kuyashpa kawsaychi.

<sup>12</sup> Sukaman kushikushpa munaychi Jesukristu utka shamunanta. Jesukristu shamushpa tukuy sielupi tiyakta rupachinka. Chay rawraykak nina ukupi tukuy allpa chillunka.

<sup>13</sup> Allpawan sielu rupanankunapa kaptinpih Tata Dios willawashkanchisapa: “Suk mushuk sieluta suk mushuk allpata rurasha. Chay mushuk allpapi tukuy runakuna allillata rurashpa kawsankasapa.” Chashna Tata Dios willawaptinchikuna akuychi chay mushuk allpata chay mushuk sieluta sukaman munashpa shuyaypachi.

*Jesukristu shamunanta yuyashpa allita rurashpa kawsaypachi.*

<sup>14</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, chay mushuk allpata shuyaykashpanchikuna akuychi allita rurashpa kawsaypachi. Chaypina Jesukristu kutimushpa kushikushpalla allillata ruraykaptinchikuna tarimuwashunchisapa.

<sup>15</sup> Mash allita yuyaychi. Jesukristu runakunata llakichishpa manara shamunrachu paykunata munashpa salvayta. Munananchi wawkinchi

Pablupish Tata Dios yachachiptin kartankunata killkashpa chayllata yachachishushkankichi. <sup>16</sup> Payka kartankunapi yachachishushkankichi Jesukristu shamunanta. Paypa kartankunapi mana entiendina laya tiyaptin chay mana alli yachachikuk runakuna mana allita Jesukristuta kreyishpankuna mana entiendinsapachu. Chayrayku mana kuskatachu yachachikunsapa. Chay runakunaka Tata Diospa ñawpa rimanantapish mana kuskatachu yachachikunsapa. Chayrayku Tata Dios sukaman kastigankasapa.

<sup>17</sup> Munanayni wawkinikuna, paninikuna, tukuy yachachishkaynikunata allita yuyaychi ama chay llullachikuk runakuna llullachishunaykichipa. Ama chay mana alli rurak runakunata kasuychichu ama paykunashina mana allita rurashpa kawsanaykichipa.

<sup>18</sup> Salvakuk Señorninchi Jesukristuta ashwan ashwanta riksishpa kuyashpa kawsaychi. Mana tukuyniyukta payta alabaychi.

Ñuka Pedru chayllata killkashkaykichi.

**Tata Diospa Mushuk Rimanan  
New Testament in Quechua, San Martín  
(PE:qvs:Quechua, San Martín)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, San Martín

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, San Martín

qvs

Peru

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, San Martín

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

9ea4ef1e-a918-53b9-8a27-dffea7bcf6f6